

**eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
korisničke upute**



figure 1. • 1. ábra • obraz č.1 • figura 1. • 1. skica • 1. obraz

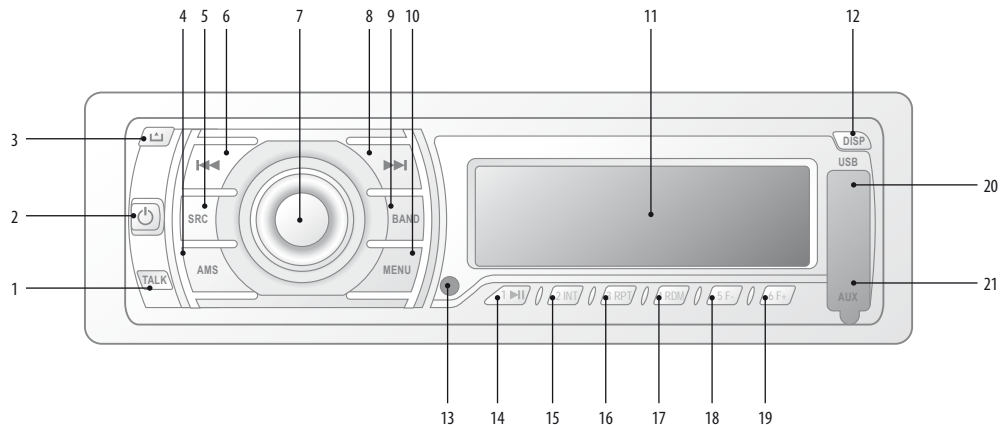
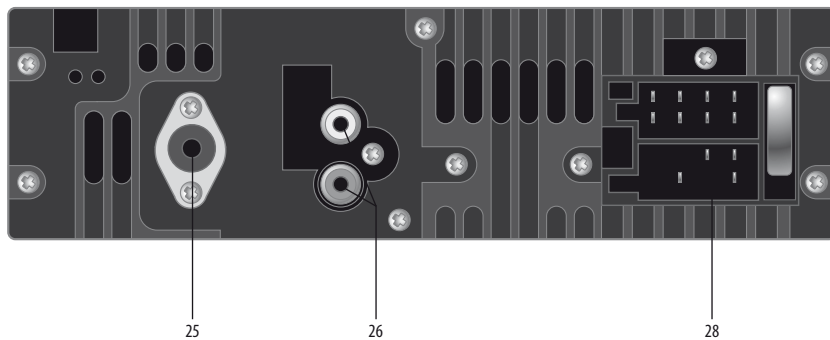


figure 2. • 2. ábra • obraz č. 2 • figura 2. • 2. skica • 2. obraz



figure 3. • 3. ábra • obraz č.3 • figura 3. • 3. skica • 3. obraz



Teléfonohívás fogadásakor az autó hangszóróiból hívóhang hallatszik, és a kijelzőn megjelenik a hívószám. Amennyiben a hívó fél nem rendelkezik hívószám-azonosítással, akkor a kijelzőn a CALL felirat vagy a 000000/123456 látható. A TALK gomb nyomva tartásával felhívhatja az utolsó hívószámot. A telefonnal végzett műveletek közben a kijelzőn a PHONE szöveg látható. Az AZDP üzenet az aktív BT zenelejátszó kapcsolatot jelzi.

- Egy rádió egyidejűleg egy BT készülékkel párosítható. Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól.
- ABT kapcsolat hangerejét és hangminőségét befolyásolják a csatlakoztatott mobiltelefon audio beállításai.
- Az elérhető funkciókat befolyásolhatja a telefon jellemzői.
- Esetenként előfordulhat, hogy bizonyos karakterek nem megfelelően vagy egyáltalán nem jelennek meg a kijelzőn. Ez főleg a speciális vagy ekezetes karaktereket érintheti és nem a készülék hibája.

AUX IN – SZTEREÓ HANG BEMENET

Egy 3,5 mm átmérőjű sztereo dugó segítségével közvetlenül csatlakoztathat az előlapon található AUX aljzatra egy olyan tetszőleges külső készüléket, amelyik rendelkezik fülhallgató/audio kimenettel. Ezt a horodozható készüléket jó minőségben hallgathatja az autórádió hangszóróin keresztül, ha az SRC/ CALL END gombbal kiválasztja az AUX IN üzemmódot. Vezetékekkel csatlakoztatható pl. mobiltelefon, multimédia lejátszó, CD/DVD lejátszó, navigáció...

- A jó hangminőség eléréséhez fontos a lejátszó készülék megfelelő beállítása.
- A nem 3,5 mm-es audio kimenettel rendelkező termékek csatlakoztatásához külső adapter beszerzése válhat szükségessé.
- További információért nézze meg a csatlakoztatni kívánt készülék használati útmutatóját.

KÜLSŐ ERŐSÍTŐ CSATLAKOZTATÁSA

A 2xRCA sztereo audio kimenet a készülék hátoldalán található. Ez biztosítja, hogy alacsony szintű bemenettel (LINE IN) rendelkező külső erősítőt vagy aktív szubládát csatlakoztasson. Így lehetősége nyílik a hangerő, illetve a hangminőség továbbfejlesztésére.

A TÁVIRÁNYÍTÓ FUNKCIÓI

A távirányító üzembe helyezésehez húzza ki az elemtartóból kilógó szigetelő lapot. Ha a későbbiekben bizonytalan működést vagy lecsökkenő hatótávolságot tapasztal, cserélje ki az elemet egy újra: CR2025; 3 V gombelem.

- A távirányítót használat közben irányítsa a készülék kijelzőjének irányába és legyen 2 méteren belül a készüléktől!
- Az elem kicseréléséhez fordítsa gombokkal lefelé a távirányítót, majd húzza ki az elemtartó tálcát az elemmel együtt. Ügyeljen arra, hogy a behelyezéskor nem pozitív oldala lefelé nézzen. Kérésre a távirányító hátoldalán látható utasításokat!
- FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLY HELYTELEN ELEMESZETÉS ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HA AZ ELEMBŐL ESETLEG KIFOLYT A FOLYADEK, AKKOR VEGYEN FEL VÉDŐKÉSZTYŰT, ÉS SZÁRÁZ RUHÁVAL TISZTítsa MEG AZ ELEMARTÓT! ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHET! AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, RÖVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁSVESZÉLY!
- EZ A TERMÉK GOMBELIEMET TARTALMAZ. TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI ÉGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ ÉGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEHETHEI TARTSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ Ő ÉS HASZNÁLJA ELEMKEIT! HA AZ ELEMARTÓ FEDELE NEM ZÁRÓDIK BIZTONSÁGOSAN, NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZT TÁVOL GYERMEKEKTŐL! HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BÁRMELY TESTRÉSZBE, AZONNAL KERESSEN FEL ORVOST!

POWER	be- és kikapcsolás
TALK	hívás fogadás / újra hívás
MUTE	hangszórók némítása
SRC / CALL END	üzemmód / hívás vége
VOL+	a hangerő növelése
BAND	hullámsáv választás
⏪	léptetés vissza
AUDIO	hangszín beállítás menü
⏩	léptetés előre
MENU	FM RDS funkciók
VOL-	a hangerő csökkentése
AMS	állomás keresés és tárolás
1 / ▶ II	lejátszás / szünet
2 / INT	műsorszám bemutatás
3 / RPT	dal ismétlése
4 / RDM	véletlen sorrendű lejátszás
5 / F-	könyvtár léptetés
6 / F+	könyvtár léptetés
EQ	pop-rock-classic hangszín
LOUD	fiziológiai hangszínszabályozás
DISP	kijelző módjai MP3 módban



HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket és vegye le a gyújtást. Kapcsolja vissza a gyújtást és indítsa el a motort. Kapcsolja vissza a készüléket. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint van csatlakoztatva.

Általános

Nem működik a készülék vagy nincs kijelzés.

- Az autó gyújtása nincs bekapcsolva.
- Ha a beszerelési útmutató szerint csatlakoztatta, a készülék nem működik a gyújtás lekapcsolása esetén.
- Helytelen a tápvezeték (piros) és az akkumulátor memória-vezeték (sárga) bekötése.
- Ellenőrizze a tápvezeték és az akkumulátor vezeték bekötését.
- Kioldadt a biztosíték.
- Ellenőrizze a készülék olvadóbiztosítékát, és szükség esetén cserélje ki azonos értékűre.

Effejleti rádiódókat vagy az utójára hallgatott dalt visszakapcsolást követően.

- A készülék bekötése téves, a műtárolja tápellátása megszakad a gyújtás levételével.
- Ellenőrizze a korrekt bekötést!

Instabil, szokatlan működés vagy kijelzés.

- Túl alacsony vagy magas a hőmérséklet a járműben.
- Bekapcsolás előtt várja meg, amíg a készülék hőmérséklete -0°C és +40°C között nem lesz.
- Külső statikus feszültség vagy hasonló jelenség megzavarta a működést.
- Nyomja be a RESET gombot a gyári állapot beállításához.

Rádió

Nem lehet rádióállomásokot fogni.

- Nincs antenna, vagy nincs az antennakábel csatlakoztatva.
- Győződjön meg róla, hogy az antenna helyesen van-e bekötve; szükség esetén cserélje ki az antennát vagy az antennakábelét.

Nem hangol állomásra automatikus keresés üzemmódban.

- Gyenge térorrőségű, rossz vételi viszonyokkal rendelkező területen tartózkodik.
- Alkalmazza a manuális hangolást.
- Ha nagy térorrőségű adó közelében tartózkodik, akkor esetleg az antenna nincs földelve vagy nincs jól bekötve.
- Ellenőrizze az antennacsatlakozásokat; győződjön meg róla, hogy az antenna megfelelően van-e földelve és rögzítve.
- Az antenna hossza nem elegendő.
- Győződjön meg arról, hogy az antenna ki van-e húzva teljesen. Ha esetleg törött, cserélje ki egy újra.

Az adás zajos.

- Az antenna hossza nem megfelelő.
- Teljesen húzza ki az antennát; ha törött, cserélje ki.
- **Az antenna földelése nem megfelelő.**
- Győződjön meg róla, hogy megfelelően van-e földelve és rögzítve.
- **A sztereo vételi viszonyok rosszak. Olyan területen tartózkodik, amely rosszul lefedett.**
- Válasszon jobb minőségben fogható másik rádióadót.

Zene lejátszás

Nem működik a lejátszás vagy zajos

- Írási hiba lépett fel. A formátum nem kompatibilis.
- Győződjön meg róla, hogy a lejátszani kívánt fájl formátuma támogatott-e.
- Kontakt probléma az USB/SD aljzatonál.
- Ellenőrizze, nem került-e idegen tárgy a csatlakozóba. Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg száraz eszettel.
- Érintkezési problémát okozhat a nem megfelelő (pl. ferde vagy durva) csatlakoztatás is. Csatlakoztassa újra a külső egységet.
- Hibás vagy az előírásoktól eltérő külső adathordozó.
- A gyártási szórás miatt az azonos típusú USB/SD memóriaegységek között is lehet olyan eltérés, amely a használatot befolyásolja.
- Adatmásolási hiba lépett fel.
- Ellenőrizze az alkalmazott tömörítő szoftvert és a számítógépet.

FIGYELMEZTETÉSEK

- Kérjük, a használatbavétel előtt olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót és tegye el a későbbiekben is hozzáférhető helyre!
- Szükség esetén forduljon szakemberhez, nehogy kárt tegyen a készülékben, illetve a gépjárműben!
- A tömörített fájlokat, az alkalmazott tömörítőprogramot és az USB/SD memória minőségéből adódóan előfordulhat olyan téves működés, amely nem a készülék hiányosságáa.
- Nem garantált a szerzői jogvédett DRM fájl lejátszása!
- Csatlakoztathat MP3/MP4 lejátszó is USB kábellet, de ne kössön rá merevlemezes tárolót!
- A lejátszóhoz fájlokon kívül nem tároljon más típusú fájlokat az USB/SD eszközön, mert az lelassíthatja, akadályozhatja a lejátszást.

- Ne csatlakoztasson töltési céllal telefont, navigációt... az USB aljzathoz!
- Az adathordozókat ne tárolja a járműben, ha megfagyhat, vagy ha nagy hőhatásnak van kitéve!
- Menet közben ne végezzen olyan műveletet, amely elvonja figyelmét a vezetéstől! A készülék vezetés közben történő kezelése balesetet okozhat.
- Ne hallgassa túl hangosan a készüléket! Olyan hangerőt állítson be, hogy vezetés közben a külső zajokat is észlelni tudja! A túl nagy hangerő halláskárosodáshoz is vezethet!
- Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat. A nem rendeltetészerű üzembe helyezés vagy kezelés a garancia megszűnését vonja maga után.
- Kizárólag 12 Voltos, negatív testelésű járműben alkalmazható! Másféle célokra való felhasználás áramütést, meghibásodást, tüzet okozhat. A készüléket csak gépjárműben történő használatra tervezték!
- Mindig az előírt értékű olvadóbiztosítókat használja! Biztosítékcseré során ügyeljen rá, hogy az új biztosítóbetéttel névleges értéke egyezzen meg az eredetivel. Ellenkező esetben tüzet vagy károsodást okozhat.
- Ne akadályozza a készülék hűtését, mert ez belső túlmelegedést, tüzet, okozhat. Szakszerű beépítéssel biztosítsa a készülék megfelelő szellőzését! Szabadon kell hagyni a körben megtalálható szellőzőnyílásokat.
- Ügyeljen a korreket csatlakoztatásra! A rossz bekötés tüzet vagy más meghibásodást okozhat.
- A bekötés/beszereles előtt távolítsa el az akkumulátor negatív pólusának csatlakozóját! Áramütés, rövidzárlatot és meghibásodást előzhet meg vele.
- Szerelés közben ne vágjon bele a kábelebbe, ne sértsse meg azok szigetelését! Zárlatot, tüzet okozhat ezekkel!
- A jármű karosszériájába történő fúrás, csavarozás előtt győződjön meg arról, hogy nem sért meg a burkolat túlfelalán található csöveket, elektromos vezetékeket...
- Ne csatlakozzon rá a jármű azon elektromos rendszereire, amelyek a kormányt és féket, vagy az egyéb biztonsági funkciókat működtetik! Bizonytalanná válhat a jármű irányítása, és tűz keletkezhet.
- Ne szerelje a készüléket vagy kiegészítőit olyan helyre, ahol akadályozhatják a jármű biztonságos irányítását! Például a kormányt és a sebességváltó közelébe.
- Ne hagyja, hogy a vezetékek a környező tárgyakra tekeredjenek. A kábeleket és vezetékeket rendezze el úgy, hogy ne akadályozzák a vezetésben. Az akadályt jelentő vagy a kormányra, sebességváltóra, fékpedálra stb. lógó vezetékek rendkívül veszélyesek lehetnek. (pl. az USB aljzathoz csatlakoztatott külső médialejátszó csatlakozókábele.)
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon a forgalmazóhoz. Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, füst, idegen tárgy a készülékben, stb.) könnyen észlelhető.
- Ügyeljen arra, hogy az USB és memóriakártya foglalatokba semmilyen idegen tárgy ne kerülhessen, mert azok végzetes károsodást okozhatnak.
- Óvja portól, hőtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- A vezetékek elhelyezésénél ügyeljen arra, hogy azok szigetelése ne sérülhessen meg a közelükben található esetlegesen éles, fém alkatrészekből!
- Ne végezzen kábelcsatlakoztatást működés közben! Soha ne kapcsolja be a rendszert teljesen feltekert hangerőállás mellett! Az ilyenkor előforduló recsenés, vagy egyéb zajlökés azonnal tönkretelheti a hangszárgázókat.
- A felelőtlen, szakszerűtlen bekötésből és használatból eredő meghibásodásokra nem érvényesíthető a jótállás!
- A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek.
- Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat teljes szövege elérhető a következő internetes címen: www.somogyi.hu
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat.
- Az esetleges nyomdahiábákért felelősséget nem vállalunk, és elnézést kérünk.

ÖVINTÉZKEDÉSEK

Tisztítás

Használjon puha, száraz törülközőt és ecsetet a rendszeres tisztáshoz. Erősebb szennyeződést vízzel megnedvesítve távolítsa el. Óvakodjon a kijelző megkarcolásától, azt soha ne törölje le szárazon vagy durva törülközővel! Tilos tisztítószereket alkalmazni!

Hőmérséklet

Bekapcsolás előtt győződjön meg róla, hogy az utastér hőmérséklete 0°C és +40°C között van-e, mert a zavartalan működés csak ebben a tartományban garantált. A szélsőséges időjárási viszonyok kárt okozhatnak a készülékben.

Elhelyezés, beszerelés

A készülék beszerelésekor győződjön meg róla, hogy az nem lesz kitéve a következő igénybevételeknek: közvetlen napsütés, illetve hőtápas (pl. a fűtőrendszerből), jelentősebb mennyiségű por, erőteljesebb vibráció.

Figyelmeztetés! Az elvesztett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használatá közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a személyi számítógépére.

BESZERELÉS (Csak szakember helyezheti üzembe!)

- A jármű kialakításától függően előfordulhat, hogy további fém pánt vagy más rögzítő elem beszerzése válhat szükségessé. A beszerelés módja a különböző jármű típusok esetében eltérő lehet.
- A készülék vezetékeit csatlakoztatása előírás szerint. Előzőleg ellenőrizze a járműben található csatlakozók alkalmasságát az ezen leírásban megadott bekötési utasítások alapján. Ügyeljen a korreket és zárlatmentes bekötésre! A hangszóróvezetékeket gondosan vezesse el!
- Tilos a hangszórók bármely vezetékeit összekötni a jármű vagy a tápellátás negatív pólusával / testpontjával! (pl. a feketé tápvezetékekkel vagy a jármű egy fém pontjával)
- Az audio rendszer külső zajoktól történő megmentése érdekében:
 - Helyezze a készüléket és vezesse a kábeleket legalább 10 cm távolságra a kábelkötegétől.
 - Az akkumulátor tápkábeleit tartsa a lehető legtovább minden más kábeltől.
 - A földelő/test kábelt biztonságosan csatlakoztassa festéktől, szennyeződéstől és zsrarékától megtisztított fém felülethez az autó karosszériáján.
 - Zajcsökkentő csatlakoztatása esetén tegye azt a lehető legtovább a készülék felé.

A HANGSZÓRÓK CSATLAKOZTATÁSA

Egyes esetekben elképzelhető, hogy a hangerő növelésével nem nő arányosan a mély hangzás. Ez függ a működtetett hangszórók számától és elhelyezésétől, továbbá lehetséges, hogy a járműben valamelyik hangszárgázó vezetéke nem a helyes polaritásnak megfelelően van bekötve.

1. Két első hangszóró alkalmazása esetén:

- Meg kell cserélni tetszés szerint a jobb vagy baloldali hangszóró +/- polaritását (az egyik hangszóróra menő vezeték két pólusát kell felcserélni; bárhol a rádió és a hangszóró közötti szakaszon).

2. Négy hangszóró alkalmazása esetén:

- A, Ha az első kettő és a hátsó kettő hangszóró is az ajtóba van építve (vagy más, de egymástól elszigetelt módon; "hangdobozban"), akkor az első kettő és a hátsó kettő hangszóró közül is egyik-egyik polaritása megfordítandó.
- B, Ha az első kettő hangszóró ajtóba van építve, de a hátsó kettő a kalaptartóban, akkor csak az első kettő hangszóró valamelyikének polaritása módosítandó. A hátsó hangszórópár vezetéke az eredeti állapotban marad.

Tápellátás bekötése; csatlakozás fekete ISO dugóval

A/1. Nincs bekötve

A/2. Nincs bekötve

A/3. Nincs bekötve

A/4. Akkumulátor pozitív csatlakozókábel, +12 V (sárga)

A memória folyamatos tápellátása érdekében csatlakoztassa közvetlenül a jármű akkumulátorának pozitív (+) sarkához.

A/5. Motoros antenna vezérlése, +12 V (kék)

Csatlakoztassa a motoros antenna +12 V vezetékehez, ha van ilyen. Ez a vezékét alkalmazható erősítő vagy hangprocesszor távvezérelt bekapcsolására is.

A/6. Nincs bekötve

A/7. Gyújtáskapcsoló által kapcsolt tápkábel (piros)

Csatlakoztassa ezt a vezetéket a jármű biztosítékdobozának egy szabad csatlakozójához vagy más nem használt áramforráshoz, amely +12V-ot biztosít de csak akkor, amikor az indítókulcsot elfordítja.

A/8. Test / földelő vezeték (fekete)

Csatlakoztassa ezt a vezetéket egy megfelelő földelési ponthoz a jármű karosszériáján. Győződjön meg róla, hogy tiszta fémfelülethez csatlakoztatja, és rögzítse biztonságosan.

4 hangszóró bekötése;

csatlakozás barna ISO dugóval

B/1. Jobb hátsó (+) hangszórókimenet

B/2. Jobb hátsó (-) hangszórókimenet

B/3. Jobb első (+) hangszórókimenet

B/4. Jobb első (-) hangszórókimenet

B/5. Bal első (+) hangszórókimenet

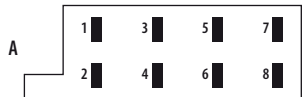
B/6. Bal első (-) hangszórókimenet

B/7. Bal hátsó (+) hangszórókimenet

B/8. Bal hátsó (-) hangszórókimenet

Tilos a hangszórók bármely vezetékeit összekötni a jármű vagy a tápellátás negatív pólusával / testpontjával!

(pl. a feketé tápvezetékekkel vagy a jármű egy fém pontjával)



A dupla aljzathoz csatlakoztasson szabványos ISO csatlakozópárt. (fekete + barna dugó)

MAIN FEATURES

designed for using in humid, wet environment • ideal for ships and different vehicles • compatible with conventional auto radios • FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • wireless BT connection • listening to music from mobile phone, tablet • controlling the mobile device's music player • making phone conversation without touching the phone • making phone conversation hands-free • built-in sensitive microphone • answering calls with the buttons of radio • ringtone is audible through the car's speakers • shows callers ID on the display • answering calls / ending calls / rejecting calls • well readable text display • 18 FM memories, manual and automatic tuning • RDS: search programme types, road information... • ID3 Tag - MP3 text information • playing modes: introducing songs, repeating, random playing • tone, loudness and EQ sound settings • safe, hidden SD card slot • theft inhibition: removable front panel • protective case for the front panel • 4 x 45 W Hi-Fi speaker output • 3,5 mm AUX input for portable appliances • 2 x RCA socket to connect amplifier or subwoofer • remote controller (CR2025, 3 V button cell, included)

INSTALLATION

CONTROL BUTTONS, CONNECTORS

Figure 1.

1.	TALK	answering calls/ redialling
2.	POWER/MUTE	on/off switch/ mute
3.	EJECT	removing front panel
4.	AMS	automatic station seeking and storing
5.	SRC/CALL END	changing operation mode/ ending calls
6.	◀	stepping back
7.	SELECTOR	volume controller and menu selector
8.	▶	stepping forward
9.	BAND	bands
10.	MENU	FM RDS functions
11.	DISPLAY	alphanumeric display

12.	DISP	MP3 text information
13.	IR	reception of remote controller signal
14.	1 / PLAY/PAUSE	1. radio station / play / pause
15.	2 / INTRO	2. radio station / introducing songs
16.	3 / REPEAT	3. radio station / repeating songs
17.	4 / RANDOM	4. radio station / random playback
18.	5 / F-	5. radio station / stepping folder back
19.	6 / F+	6. radio station / stepping folder forward
20.	USB	USB port
21.	AUX	3,5 mm stereo input

Figure 2.

22.	RESET	factory default settings
23.	MIC	built-in microphone
24.	CONNECTOR	connectors of front panel
25.	SD	hidden SD card slot

Figure 3.

26.	ANTENNE	DIN antenna socket
27.	2 x RCA	stereo audio output
28.	ISO PAIR	power supply and speaker connectors

Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language. This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance and they have understood the hazards associated with use. Children should not be allowed to play with the unit. Children may only clean or perform user maintenance on the appliance under supervision. After unpacking the unit, confirm that it has not been damaged during transit. Keep the packaging away from children if it contains plastic bags or other potentially hazardous components.

USAGE / RESISTANCE TO MOISTURE

Regarding its connectors, standard size, installation requirements, technical parameters this appliance is compatible to conventional car radios. Suitable for using in land and water vehicles. In order to use in ships, it is specially protected against moisture. Method of protection: thanks to a protective layer – the wet air which is getting into the device, doesn't meet sensitive parts of it. This unit is especially suitable for use in humid, wet environment, but avoid to get water on or into it. Furthermore do not expose to direct sunlight!

If water would get inside the appliance, power it off and contact a specialist! You may need to check and clean connectors!

RESETTING THE UNIT

The microprocessor data requires resetting in situations where the power supply is lost or the unit (including its display) acts erratically. In order to do so, press **RESET** button located under the removable front panel for 3 seconds using a thin, sharp object. The equipment will switch off and will return to factory default condition. This operation is required after installation, before switching on the unit for the first time, furthermore when the vehicle's battery is replaced.

SWITCHING ON AND OFF

Switching on works by pressing any of the buttons. To switch it off, press and hold the red **POWER/MUTE** button.
 • Later on, it will automatically switch to the most recently used function after being switched on unless the external storage device has been removed in the meantime.
 • Since voltage surges can occur when the vehicle's engine is started, only turn on the unit after the engine has been started. Turn off the unit before stopping the engine.

VOLUME AND TONE SETTING

Use the **rotating knob** to set the desired volume level: **VOL 00 – 40**. Press briefly, repeatedly the **rotating knob**, till the desired volume or tone function appears on the display. After you can modify setting by rotating the knob.

- MUTE:** mute speakers (switch off, when you keep pressing it)
- Available sound settings: **VOL:** volume / **BASS:** bass tone / **TREBLE:** treble tone / **BALANCE:** left-right channel / **FADE:** front-rear channels / **DSP OFF:** sound processor out / **DSP ON:** EQ modes: POP-ROCK-CLASSIC-DSP OFF / **LOUDNESS:** on/off
 - **DSP ON:** is switched on EQ mode, the traditional high-low (TREBLE, BASS) equalizer is not available.
 - **DSP OFF:** in order to use treble-bass equalizer, switch off the EQ settings.
 - When listening to music on higher volume, do not emphasize significantly high and low tones, as this may cause distortion!

PHYSIOLOGICAL TONE ADJUSTMENT

The human ear perceives less of low and high frequency sounds at smaller volume. By turning **LOUDNESS** function on, at low volume, automatic tone adjustment depending on volume, will correct this effect. It is recommended to switch off this function at higher volume, since it may cause distorted sound.

- In order to get better sound quality, before using this function it is recommended to choose **DSP OFF** setting, and set the equalizers to „0“ position.
- The larger the volume, the less noticeable effect on the automatic tone correction.

SELECTION OF DATA SOURCE

You can select the desired data source by repeated brief pressing of **SRC/CALL END** button. Available options: radio – wireless BT connection – LINE IN: (23,5 mm AUX external input – USB – SD.
 • Desired signal source cannot be activated, if it is not available. For example there is no USB/SD storage or BT device connected, where the files to be played are available.
 • If there is external unit connected to **USB** and **SD** slot at the same time, then **USB** or **SD** option can be selected with **SRC/CALL END** button. Basically **SD** card is recommended to use, because of its safe location
 • After connecting external data sources, track from the last inserted one will be played.
 • Being switched on again, playing of last listened track will continue, if the connected device has not been removed in the meantime.

USING THE RADIO

After the unit is switched on the radio will turn on if it was being previously listened to – or the last played USB/SD signal source has been removed. If necessary, use the **SRC/CALL END** button to select radio function.

SELECTION FROM THE STORED RADIO STATIONS

Select desired band with brief pressing of **BAND** button, (e.g. FM1), then select the desired programme with 1...6 number keys. Totally 18 FM radio stations can be memorised/stored.

MANUAL TUNING AND STORING RADIO STATIONS

If you know the exact frequency of the programme wanted to be heard, then use of manual tuning is recommended. Select the one of **FM1-FM2-FM3** FM bands with **BAND** button on the front panel (FM1 is recommended). Press briefly stepping forward or back buttons and the device will search for the nearest available station. **SEARCH** label will be readable on the display in the meantime. After the desired radio station has been tuned, keep holding for 2 seconds one of buttons from 1 to 6 to store it. Number of selected storage place will appear on the right edge of the display (1...6) or if the channel has RDS function, its name will appear. Stored programmes can be selected by the number keys.
 • Totally 18 FM radio stations can be stored on FM1-FM2-FM3 bands. 6 – 6 stations can be stored in any case. If you choose 4th storage place of FM2 band, then you have to select FM2 band first (BAND), after press the 4. number key.
 • If one storage place is already used, then the content will be deleted, and new station frequency will be stored.
 • If the unit is being used at a distance from the original tuning location – such as when travelling – the same station might have to be tuned in again on a different frequency. The same program is broadcasted on different frequencies in different geographical locations! This can be prevented by using the **AF** mode on the devices where RDS function is available. Check details below.

AUTOMATIC TUNING AND STORING

Keep **AMS** button pressed for automatic searching and storing of radio stations which can be received at the place of use. Process of tuning and storing can be followed on the display. All receivable frequency will be checked. The better the conditions for reception, the more stations will be found.
 • Take into consideration that unit will skip stations with weaker reception, and the stations may be stored in a different sequence what you have defined.
 • Select manual tuning and storing in order to perform custom settings.

FM RDS FUNCTIONS

The Radio Data System provides digital information while transmitting FM radio broadcasts. These text files are displayed on the radio display if the radio transmitter and receiver also features RDS and it is turned on. Such

information are for example: the name of the radio station, program type ... depending on the device and radio station. In addition to display text information generally extra services are available as well. These are:

- **PS** – program service: briefly displays the station name. It's constantly working with RDS as a standard feature.
- **AF** – alternative frequency: if the listened programme can be reached in higher quality on another frequency, the device will switch channels automatically. This is useful for trips, because after leaving the reception area of the same broadcasting station the device will be looking for better quality reception.
- **TP** – radio stations which are displaying TP sign are regularly providing road information. This option keeps running during RDS function is switched on.
- **TA** – active TA function permits traffic and road information to be communicated. In case of notice, **TRAFFIC** sign is displayed. When listening to music on an external source, it will stop during the notice, than it will continue.
- **PTY** – program type: identifies predetermined radio stations. It is possible to search for radio stations with special contents e.g. news, classical music, pop music...
- **EON** – the device continuously monitors other networks for traffic information.

SWITCHING ON AND OFF FM RDS FUNCTIONS

The PS, TP and EON services are always working when the radio station provides this. Any other RDS functions can be switched on and off individually. The currently active functions can be checked at the upper icon row of the display. Using **MENU** button: select the function to be modified, then set it with the rotating knob as desired.

AF ON/OFF: searching alternative frequencies, on/off

TA ON/OFF: traffic information, on/off

PTY OFF / MUSIC-SPEECH: switching on searching for programme type, musical or textual programmes (you can select concrete musical or textual programmes with 1...6 buttons)

BEEP ON/OFF: audio feedback when using the buttons, on/off

DX / LOCAL: distance model/local reception

- The machine starts to search for selected PTY programme types automatically. If it can reach any programme corresponding to the selected setting, the machine will switch the channel.
- NO PTY: no available programme type information
- Occasionally, you may find that certain characters appear incorrectly or not at all. This is mainly affected by special or accented characters and not the fault of the device.

PLAYBACK FROM USB/SD/ STORAGE

If you wish to listen to music from a USB/SD source instead of listening to the radio, simply connect the external storage. The unit will detect this and start playback automatically. USB or SD denomination will be visible on the display for a few seconds. In case the MP3 file contains text information, than the unit will display them as well.

„ID3 TAG“ MP3 TEXT INFORMATION

Beside the elapsed time of track, the number of track, the total number of tracks and name of including folder, related information of track will be displayed, if they had been recorded, when the MP3 file was created. You can select information to be checked with **DISP** button.

- The display takes place simultaneously with eight characters and automatically alternates. The text information generally includes the following: **songs number, the elapsed time of song, the actual folder name, the file type, the song title, the album title, the artist's name.**
- Labels will appear only, when the MP3 file contains such ones. These kind of text information can be associated with given tracks, while the MP3 file is created. If the file doesn't have such accompanying information, or not all displayable data is recorded, then they won't appear on the display.
- Occasionally, you may find that certain characters appear incorrectly or not at all. This is mainly affected on the special or accented characters and not the fault of the device. ID3 Tag function may be affected by the MP3 file creator programme and its settings. If different tracks were created by different compressing programmes and have different settings, then displayable text information may differ by tracks. Unique features of external storage may cause irregular operation, which doesn't indicate fault!

AVAILABLE FUNCTIONS OF MP3/WMA PLAYER:

▶ **II** : play or pause

⏪ ▶ : press the buttons briefly to reach the previous or next track. If you are keep holding them, quick search will start in the song, while the speakers are muted.

F-: stepping folder back

F+: stepping folder forward

INTRO: introduction of songs; brief playback from the beginning of all tracks

REPEAT ONE/OFF: repeating current track or all songs

RANDOM: random playback

• Recommended file system of memory is: FAT32. Do not use memory unit with NTFS format!

• If the unit does not emit sound or the USB / SD memory is not recognized, remove and reinsert it. If this is ineffective, try to choose the source with the SRC/CALL button. If necessary, turn off and back on and ultimately push the RESET button behind the front panel!

Depending on the reception site, the following optional PTY program types may be selected:

NEWS	News	ROCK MUSIC	Rock music	PHONE IN	Calling in programmes
AFFAIRS	Affairs	EASY MUSIC	Pop music	TRAVEL	Travelling
INFO	Information	LIGHT MUSIC	Pop music	LEISURE	Freetime
SPORT	Sport	CLASSICS	Classical music	JAZZ	Jazz
EDUCATE	Education	OTHER MUSIC	Other music	COUNTRY	Country music
DRAMA	Drama	WEATHER	Weather	NATION MUSIC	National music
CULTURE	Culture	FINANCE	Financial affairs	OLDIES	Retro music
SCIENCE	Science	CHILDREN	Kids' programme	FOLK MUSIC	Folk music
VARIED	Varied	SOCIAL	Social affairs	DOCUMENT	Documentary
POP MUSIC	Pop music	RELIGION	Religion	TEST	Test/alarm

• If the unit cannot recognise the files or one part of them, copied on the external storage, then proceed as described in the previous paragraph, or you can insert the USB unit to the device which is already switched on; at that time the system will read in and update the entire content of it.

• Remove the storage only, when you switched to source different from USB/SD memory or the device has switched off! Otherwise the data can get injured.

• It is forbidden to remove the connected external storage during playback!

• By inserting the memory unit, playback will start from the first track. If you have listened to it previously, and it hasn't been removed, then the playback will continue from the last played track, even if the device has been switched off in the meantime.

• USB and SD unit can be inserted only in one way. If it would get stuck, turn it over and try again, do not force!

• Pay attention to the storage device, extending from the device not to disturb you in safe driving, and do not shove or break it! It is recommended to use SD card preferably, since it can be used more safely.

• If you leave the external storage in the vehicle in extreme hot or cold, it can get injured.

• Unique features of the external storage can cause abnormal operation, this is not a malfunction of the unit!

USING WIRELESS BT FUNCTIONS

The device can be paired with other equipment which is communicating by BT protocol, within maximum 10 meters operation range. After that, music which is played by mobile phone, tablet, notebook and other similar device is audible amplified through the car speakers. In case of incoming call, it is possible to answer call, make the call hands-free and end call, without touching the phone. Car radio has built-in microphone to be used by phone calls. Following extra functions are available:

ringtone is audible through the car speakers/ caller ID displaying/ answering calls / ending calls / rejecting calls / usage of the car built-in microphone/ BT music playback / controlling the music player of the mobile phone

Select **BT** function on car radio with **SRC/CALL END** button. If you have never connected your mobile device, the BT function cannot be displayed. BT function can be disabled or activated on the display with pressing **TALK** button for 3 seconds: **BT OFF / BT ON, CONNECT**.

Search for BT devices nearby, including this one, as shown in the instruction manual of the device to be paired. Connect the two devices to each other. If your phone asks for password, then enter: „0000“. Following that, the phone conversation or music played on the phone will be audible through the car speakers. Start playback with the music player of your phone or other similar device. If you receive a call, press the **TALK** button briefly to answer it, or press **SRC/CALL END** to reject the call. You can finish conversations with this latter mentioned button. By incoming calls, there is a ringtone played from the car speakers and the caller's phone number is visible on the display. If the callers ID cannot be found, **CALL** sign or 000000/123456 will appear on the display. You can redial last number if you keep holding **TALK** button. **PHONE** label is visible on the display while working with the phone. **A2DP** message indicates the active BT music playback connection.

• One radio can be paired with one BT device at the same time. Actual operation range depends on the other device and environmental conditions.

• Volume and sound quality of BT connection is affected by the audio settings of connected mobile phone.

• Unique features of mobile phone can be affected the available functions.

• Occasionally, you may find that certain characters appear incorrectly or not at all. This is mainly affected on the special or accented characters and not the fault of the device

AUX IN – STEREO SOUND INPUT

With the help of a stereo plug with 3,5 mm diameter, you can connect such external device to the **AUX** input, located on the front panel, which has earphone/audio output. You can listen to this portable device through the speakers of the car in high sound quality, if you select the **AUX IN** operation mode with **SRC/CALL END** button. Following devices can be connected with wire: e.g.: mobile phone, multimedia player, CD/DVD player, navigation...

• It is important to have proper settings of playback devices to achieve high sound quality.

• Purchasing of external adapter may needed to connect such devices which have audio output different from 3,5 mm diameter.

• For further information, check the instruction manual of device to be connected.

CONNECTING EXTERNAL AMPLIFIER

2 x RCA stereo audio output is located on the rear panel of the unit. This allows the connection of an external amplifier or active sub box featuring low level (LINE IN) input. Thus the volume output and/or sound quality can be upgraded.

REMOTE CONTROLLER FUNCTIONS

In order to use the remote control, please remove the insulating film extending from the battery compartment. If operation becomes unstable or the range decreases, please replace the battery with a new one: CR2025; 3 V button cell.

• When using the remote control, aim it toward the unit's display from a maximum distance of 2 meters!

- In order to replace the battery, turn the remote control facing the buttons down then pull out the battery tray with the battery. Make sure the positive terminal of the inserted battery faces upward. Follow the directions on the rear side of the remote control!
- **WARNING! IMPROPER BATTERY REPLACEMENT CAN CAUSE RISK OF EXPLOSION! BATTERY MAY BE REPLACED WITH SAME OR REPLACING TYPE ONE! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT AND SUNSHINE AND DO NOT THROW IT TO FIRE! IF THERE IS SOME LIQUID FLOWN OUT FROM THE BATTERY, TAKE A PROTECTIVE GLOVE AND CLEAN THE BATTERY HOLDER WITH A DRY CLOTH!**
KEEP THE BATTERY OUT OF REACH OF CHILDREN! IT IS FORBIDDEN TO OPEN, BURN, SHORT CIRCUIT AND CHARGE THE BATTERY! RISK OF EXPLOSION!
- **THIS PRODUCT CONTAINS BUTTON CELL. BATTERY MUST NOT BEEN SWALLOWED, RISK OF CHEMICAL BURN! IN CASE OF SWALLOWING, IT WILL CAUSE STRONG INTERNAL BURN AND CAN LEAD TO DEATH! KEEP THE NEW AND USED BATTERIES OUT OF REACH OF CHILDREN! IF THE COVER OF THE BATTERY HOLDER CAN NOT CLOSE SAFELY, DO NOT USE THE PRODUCT AND KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN. IF YOU THINK THE BATTERY HAS BEEN SWALLOWED OR GOT INTO ANY OF BODY PARTS, CONSULT A DOCTOR IMMEDIATELY!**

POWER	on/off switch
TALK	receiving calls/redial
MUTE	mute speakers
SRC / CALL END	operation mode/ending calls
VOL+	volume up
BAND	band selection
⏪	stepping back
AUDIO	tone adjustment
⏩	stepping forward
MENU	FM RDS functions
VOL-	volume down
AMS	searching and storing stations
1 / ► 	play/ pause
2 / INT	track introducing
3 / RPT	repeating songs
4 / RDM	random playback
5 / F-	stepping folder
6 / F+	stepping folder
EQ	pop-rock-classic tone
LOUD	physiological tone adjustment
DISP	display modes in MP3 modes



WARNINGS

- Before starting to use the player, read these instructions carefully, then keep them in an accessible place for future reference.
- Seek professional assistance if necessary to prevent damaging the unit or motor vehicle!
- Depending on the compressed files, the MP3 compression program used, and the quality of the USB/SD memory, anomalies may occur during playback, which are not due to the unit malfunctioning.
- The playback of copy righted DRM files is not guaranteed!
- It is also possible to connect MP3/MP4 players using a USB cable but avoid connecting external hard drives this way!
- Do not store any additional files on the USB/SD device other than playable files, because they can slow down or interfere playback.
- Do not connect phones, navigation devices or other equipment to the USB port for purposes of recharging!
- Do not store data storage in the vehicle if it is exposed to freezing or extremely high temperatures!
- While driving, do not do anything that distracts your attention from driving. Handling the player while driving can result in accidents.
- Do not listen to the player too loud. Set a volume that allows you to hear external sounds while driving. Extreme volumes can also cause permanent damage to your ears!
- Do not disassemble or remake the player, as that can cause fire, accidents, or electric shock. Incorrect use or installation renders the warranty void.
- Only use in cars with a 12V battery and a negative ground. Using the player for any other purpose can result in electric shock, damage, or fire. The player was designed exclusively for use in vehicles!
- Always use melting fuses with the proper values. When replacing a fuse, make sure that the new fuse has the same nominal value as the one you are replacing. Using a different fuse can cause fire or damage.
- Do not block the player's cooling vents, as that can cause its circuits to overheat, resulting in fire. Install the player properly to ensure adequate ventilation. The air vents around the edge must be left free.
- Make sure to connect the player correctly. Incorrect connections can result fire or other defaults.
- Prior to wiring/installation, be sure to remove the car battery's negative terminal connection! This will prevent any electric shock, short circuit or malfunction.
- While installing the player never cut through cables or damage their insulation. Doing so can result in short circuit and fire!
- Before drilling holes or inserting screws into your vehicle's body make sure you do not damage tubes or electric wires on the other side of the cover...
- Do not connect to any electric systems of your vehicle that operate steering, brakes, or any other safety function. Doing so can result in loss of control over the vehicle, and can cause fire.
- Do not install the player or its accessories in a location where they can prevent you from controlling the vehicle safely, e.g., between the steering wheel and the gear shift.

- Make sure that wires do not coil around neighbouring objects. Arrange cables and wires in a way that does not hinder you in driving. Wires that interfere with your movement or hang over the gear shift, the brake etc. can be extremely dangerous. (E.g., the connection cable of a media player connected to the USB port.)
- In case of any malfunction, turn off the player immediately, and consult your distributor. Many malfunctions are very easy to detect (e.g., no sound, bad smell, smoke, an external object inside the product etc.).
- Make sure that no external objects get into the USB socket or the memory card slot, as these can cause fatal damage.
- Protect it from dust, damp, liquids, heat, moisture, frost and impact, as well as direct heat or sunlight!
- When leading the connection cables make sure that their insulation does not get damaged by any sharp metal objects nearby!
- Do not connect any cables when the device is working. Never turn on the system with the volume at the maximum level! Cracking or other noise impact occurring that time can immediately damage the speakers irreparably!
- The warranty is not applicable to damage caused by irresponsible or improper installation or use!
- Somogyi Electronic Ltd. certifies that radio equipment conforms to directive No. 2014/53/EU. Full text of EU Declaration of Conformity is available on the following link: www.somogyi.hu
- Due to continuous improvements, the technical data and design may change without any prior notice.
- We don't take the responsibility for printing errors which may occur, and apologize for them.

PRECAUTIONS

Cleaning

Use a soft, dry cloth and a brush for regular cleaning. To remove stronger stains, wet the cloth slightly with water. Avoid scratching the display's surface; never wipe the display when it is dry, and do not use a rough cloth to clean the display. Do not use detergents!

Temperature

Before turning on the player make sure that the temperature inside the car is between 0°C and +40°C, as the product is only guaranteed to operate properly within this temperature range. Extreme weather conditions can damage the product.

LOCATION AND INSTALLATION

When installing the product, make sure it will not be exposed to any of the following: direct sunlight or heat (e.g. from the heating system), a significant amount of dust, strong vibration

Warning! Manufacturer doesn't take responsibility for lost or damaged data, even if these data, etc. have been lost during the use of this product. It is recommended to make a safety copy about the data, tracks –located on the data storage- to your computer.

INSTALLATION (Only a specialist can install the device!)

- Depending on the vehicle's design, additional metal straps or other means of fastening may be required. The manner of installation may differ from the instructions depending on the vehicle model!
- Connect the unit's wiring according to the instructions. Inspect the connectors in the vehicle for suitability according to the wiring instructions in this manual. Make sure that the connections are properly made and free of short circuits. The speaker wiring should be conducted properly!
- It is prohibited to connect any of the speaker wires to the vehicle's or battery's negative terminal/grounding point! (e.g. black power cable or metal point on the vehicle)
- In order to protect audio system from external noises:
 - Locate the device and lead the cables at least 10 cm far from the car dashboard- cables.
 - Keep the battery power cables as far from any others as you can.
 - Grounding cable should be connected securely to a clean surface of the car chassis, free from paint, dirt and grease.
 - Make it as far as possible from the unit, in case of noise reduction connection.

SPEAKER CONNECTIONS

In some cases, increasing the volume will not proportionally increase the bass level. This is dependent on the number of speakers used and their positioning, moreover, a speaker in the vehicle may be wired not according to the correct polarity.

1. When two front speakers are used:

- Reverse the +/- polarity of either the right or left front speaker (the wires leading to either speaker should be reversed anywhere between the head unit and the speaker).

2. When four speakers are used:

- A., If both the front and rear speakers are built into the doors (or otherwise isolated from each other, such as in a sound box), then the polarity of either speaker in both the front and rear should be reversed.
- B., If the front speakers are built into the doors but the rear speakers are built into the hat rack panel, then only the polarity of either front speaker should be reversed. The rear speakers' wires should remain unaltered.

• Pri výmene batérie otočte diaľkový ovládač tlačidlami dole a vytiahnite puzdro na batérie spolu s batériou. Dbajte na to, aby kladná polarita vložené batérie smerovala hore. Postupujte podľa návodu na zadnej strane diaľkového ovládača!

• **POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENE BATÉRIE! POUŽITE IBA ROVNAKÝ TYP BATÉRIE!** Batériu NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU SPEŠENIU A SLNEČNÉMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE JU DO OHŇA! V PRÍPADE VYTČENIA BATÉRIE UTRITE PUZRO SUCHOU UTIERKOU, PRÍČOM POUŽÍVAJTE OCHRANNÉ RUKAVICE! BATÉRIU UDRŽIVAJTE MIMO DOSAH DETÍ. JE ZAKÁZANÉ BATÉRIU OTVÁRAŤ, HÁDZAŤ DO OHŇA, SKRATOVAŤ A NABÍJAŤ! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!

• TENTO VÝROBK OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATÉRIU. JE ZAKÁZANÉ JU ZHLTNÚŤ, NEBEZPEČENSTVO CHEMICKÉHO POPÁLENIA! V PRÍPADE ZHLTNUTIA SPOSOBI DO 2 HODÍN SILNÉ VNÚTORNÉ POPÁLENIE A MÔŽE SPOSOBIŤ USMRŤENIE! NOVÉ AJ POUŽITÉ BATÉRIE UDRŽIVAJTE MIMO DOSAH DETÍ V PRÍPADE, AK KRYTÍE BATÉRIE SA NEUZATVÁRA BEZPEČNE. VÝROBK ĎALEJ NEPOUŽÍVAJTE. UKLADAJTE MIMO DOSAH DETÍ! AK SI MYSLÍTE, ŽE DOŠLO K PREHLTNUTIU BATÉRIE ALEBO SA DOSTALA DO LUDSKÉHO TEĽA, OKAMŽITE VYHĽADAJTE LEKÁRA!

• V prípade akejkoľvek poruchy prístroj okamžite vypnite a obráťte sa na predajcu. Mnoho porúch (zvuk nepočuť, nepríjemný zápach, dym, cudzí predmet v prístroji, atď.) sa lahko zisťuje.

• Dbajte na to, aby sa do zásuvky USB a pamätových karty nedostal žiadny cudzí predmet, môže spôsobiť fatálne škody.

- Prístroj chráňte pred prachom, teplom, mrazom, nárazom, priamym tepelným alebo slnečným žiarením!
- Pri umiestnení vodičov dbajte na to, aby sa nepoškodila ich izolácia od ostrých predmetov v ich blízkosti!
- Neprípajajte káble počas prevádzky prístroja! Nikdy nezapnite prístroj pri maximálnej hlasitosti! Takto vzniknú prask, alebo iný zvukový náraz môže reproduktory okamžite poškodiť.
- Záruka je vylúčená z poškodení, vzniknutých z ne zodpovednej, neodbornej inštalácie a používania prístroja!
- Somogyi Elektronik Kft. potvrdzuje, že rádio je v súlade so smernicou 2014/53/EU. Celý text vyhlásenia o zhode EU je dostupný na webovej stránke: www.somogyi.sk
- Z dôvodu neustáleho vývoja technické údaje a dizajn prístroja sa môžu meniť bez predošlého oznámenia.
- Ne zodpovedáme za prípadné tlačové chyby a ospravedľujeme sa za ne.

OPATRENIA

Čistenie

• K pravidelnému čisteniu používajte mäkkú, suchú utierku a štetec. Silnejšie nečistoty môžete odstrániť vlhkou utierkou. Vyvarujte sa poškrabaniu displeja, ten nikdy neutierajte nasucho alebo drsnou handrou! Je zakázané používať čistiace prostriedky!

Teplota

• Pred zapnutím prístroja sa presvedčte, či teplota vo vnútorom priestore vozidla je v rozsahu 0°C až +40°C, nerušená prevádzka je zaručená iba v tomto rozsahu. Extrémne poveternostné podmienky môžu prístroj poškodiť.

Umiestnenie, inštalácia

• Pri inštalácii sa presvedčte, či prístroj nebude vystavený nasledovným vplyvom: priame slnečné žiarenie alebo tepelné žiarenie (napr. z vykurovacieho systému), nadmerné množstvo prachu, silnejšia vibrácia.

• **Pozor!** Výrobca nezodpovedá za stratené alebo poškodené dáta, atď., ani v prípade, ak sa tie stratili počas prevádzky tohto prístroja. Odporúča sa zálohovať dáta, skladby umiestnené na pripojenom úložisku na vlastný osobný počítač.

INŠTALÁCIA (Môže inštalovať iba kvalifikovaná osoba!)

- V závislosti od konštrukcie vozidla môže byť potrebné si zaobstarat ďalšie upevňovacie prvky. Spôsob inštalácie prístroja môže byť odlišný v závislosti od typu motorového vozidla.
- Káble prístroja zapojte podľa predpisov. Najprv skontrolujte správnosť konektorov podľa návodu zapojenia. Dbajte o správne a bezstratkové zapojenie! Káble k reproduktorom umiestnite starostlivo!
- Je zakázané spojiť vodiče reproduktorov so záporným / ukostrovacím pólom vozidla! (napr. s čiernym napájacím vodičom alebo s kovovou časťou vozidla)
- Pre ochranu audiosystému pred vonkajším rušením:
 - Prístroj a jeho vodiče umiestnite do vzdialenosti minimálne 10 cm od kábluovej väzky palubnej dosky vozidla.
 - Napájací kábel akumulátora umiestnite čo najďalej od ostatných káblov.
 - Uzemňovací / ukostrovací vodič pripojte na kovovú kostru karosérie, očistenú od farby, nečistoty a mastnoty.
 - V prípade použitia odrúčovača ho umiestnite čo najďalej od autorádia.

ZAPOJENIE REPRODUKTOROV

• V niektorých prípadoch sa môže stať, že so zvyšovaním hlasitosti sa nízke tóny nezvyšujú úmerne. To závisí od počtu použitých reproduktorov a ich umiestnenia, ďalej je možné, že polarita niektorého reproduktora nie je správne zapojená.

1. V prípade zapojenia len dvoch predných reproduktorov:

• Treba prehodit +/- polaritu jedného ľubovoľného z predných reproduktorov (treba zamieniť dve žily kábla jedného reproduktora; kdekoľvek medzi rádiom a reproduktorom).

2. V prípade zapojenia štyroch reproduktorov:

- A., Ak predné aj zadné reproduktory sú namontované do dveri vozidla (alebo inak, ale od seba izolovanou spôsob; v' reprobodne"), tak treba zamieniť polaritu jedného reproduktora z prednej dvojice aj zo zadnej dvojice reproduktorov.
- B., Ak predné reproduktory sú namontované do dveri a zadné do zadnej odkladacej plochy vozidla, tak treba zamieniť polaritu len u jedného predného reproduktora. Zapojenie zadného páru reproduktorov ostáva pôvodné.

POWER	za- a vypnutie
TALK	prijatie volania / volanie späť
MUTE	stlmenie reproduktorov
SRC / CALL END	režim / koniec hovoru
VOL+	zvyšovanie hlasitosti
BAND	výber vlínového pásma
◀◀	krok vzad
AUDIO	menu na nastavenie EQ
▶▶	krok vpred
MENU	FM RDS funkcie
VOL-	zníženie hlasitosti
AMS	vyhľadávanie a uloženie rozhl. stanice
1 / ▶ II	prehrávanie / pauza
2 / INT	prezentácia skladby
3 / RPT	opakovanie skladby
4 / RDM	prehrávanie v náhodnom poradí
5 / F-	krokovanie v knižnici
6 / F+	krokovanie v knižnici
EQ	pop-rock-classic EQ
LOUD	fyziológický ekvalizér
DISP	režimý displeja v režime MP3



UPOZORNENIA

• Prosíme, pred uvedením do prevádzky prístroja si prečítajte tento návod a uložte ho na dostupné miesto pre neskoršie použitie!

- Ak je potrebné, obráťte sa na odborníka, aby ste nepoškodili prístroj alebo motorové vozidlo!
- Vzhľadom na skomprimované súbory, použitého kompresného programu a kvality USB/SD pamäte môže vzniknúť porucha pri prehrávaní, čo nie je nedostatkom tohto prístroja.
- Nie je zarúčené prehrávanie DRM súborov s ochranou autorského práva!
- Čez USB kábel môžete pripojiť aj MP3/MP4 prehrávač, ale nikdy nepripojte pevný disk!
- Na USB/SD pamäť neukladajte iné typy súborov, ako podporované, môžu spomaliť alebo prekážať prehrávaniu.
- Neprípajajte mobilný telefón, navigáciu... do USB zásuvky za účelom nabíjania!
- Pamätové úložiská neskladujte vo vozidle, môžu zamrznúť alebo poškodiť od vysokej teploty!
- Počas jazdy nevykonávajte úkony, ktoré môžu odľahčiť pozornosť od riadenia motorového vozidla! Manipulácia s prístrojom počas jazdy môže spôsobiť nehodu.
- Prístroj nepočúvajte na vysokej hlasitosti! Nastavte takú úroveň hlasitosti, pri ktorej počas riadenia vozidla môžete vnímať aj vonkajšie zvuky! Príliš vysoká hlasitosť môže spôsobiť aj poruchu sluchu!
- Prístroj nerozmontujte, neperábajte, môže spôsobiť požiar, úraz alebo úraz elektrickým prúdom. Nesprávna inštalácia a prevádzka prístroja spôsobí stratu záruky.
- Prístroj sa dá namontovať výlučne do motorových vozidiel s elektrickou sústavou 12 V, so záporným pólom spojeným s kôstrov vozidla! Používanie iným spôsobom môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, poruchu prístroja alebo požiar. Prístroj bol navrhnutý na používanie iba v motorovom vozidle!
- Používajte vždy tavnú poistku s predpísanou hodnotou! Pri výmene poistky dbajte aby menovitá hodnota novej poistky súhlasila s pôvodnou. V opačnom prípade môže spôsobiť požiar alebo poškodenie.
- Neobmedzujte chladenie prístroja, môže viesť k jeho vnútornému prehriatiu a spôsobiť požiar. Odbornou montážou zabezpečte jeho správne vetranie! Vetracie otvory musia byť voľné.
- Dbajte na správne zapojenie! Nesprávne zapojenie môže spôsobiť požiar alebo poškodenie prístroja.
- Pred inštaláciou/zapojením odpojte záporný pól akumulátora od vozidla! Môžete tým predchádzať úraz elektrickým prúdom, skrat a poškodenie prístroja.
- Pri inštalácii neporušujte káble a ich izoláciu! Môžete tým spôsobiť skrat, požiar!
- Pred vŕtaním, skrutkovaním do karosérie vozidla sa presvedčte, či s tým neporušíte trubky, elektrické vodiče pod krytom...
- Neprípajajte k tým elektrickým obvodom, ktoré ovládajú volant, brzdy alebo iné bezpečnostné zariadenia! Riadenie vozidla sa môže stať nebezpečné a môže vzniknúť požiar.
- Prístroj a jeho príslušenstvo nenamontujte na miesta, kde môžu obmedziť bezpečné riadenie motorového vozidla! Napríklad do blízkosti volantu a riadiacej páky.
- Neprípustite, aby sa elektrické vodiče namotali na okolité predmety. Káble a vodiče umiestnite tak, aby vám nebránili v riadení vozidla. Vodiče visiace na volante, riadiacej páke, brzdového pedála atď. môžu byť obzvlášť nebezpečné. (napr. pripojovacie kábel externého multimediálneho prehrávača, zasunutého do USB zásuvky...)

- În timpul utilizării îndreptați telecomanda către ecranul aparatului de la o distanță de max 2 metri!
- Pentru schimbarea bateriei introduceți telecomanda cu butoanele în jos și extrageți suportul de baterie, cu bateria. Aveți în vedere, ca poliul pozitiv al bateriei să fie îndreptat în sus. Urmați instrucțiunile de pe partea inferioară a telecomenzii!
- **ATENȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE ÎN CAZUL UNUI SCHIMB DEFECTUOS DE BATERIE! SE SCHIMB DOAR CU BATERIE IDENTICĂ SAU ECHIVALENTĂ! NU EXPUNEȚI BATERIA LA INCIDENTA DIRECTĂ TERMICĂ SAU SOLARĂ ȘI NU O ARUNCAȚI ÎN FOC! ÎN CAZUL ÎN CARE LICHIDUL DIN BATERIE S-A SCURS, FOLOSIND MĂNUȘI DE PROTECȚIE CURĂȚAȚI SUPTUL DE BATERIE CU O LAVETĂ MOALE ȘI USCATĂ!**
- **NU LĂSAȚI BATERIA LA ÎNDEMÂNA COPILOR! ESTE INTERZIS DESFĂCAREA, ARUNCAREA ÎN FOC, SCURT-CIRCUITAREA SAU ÎNCĂLCAREA BATERIILOR! PERICOL DE EXPLOZIE!**
- **ACEST PRODUS CONȚINE BATERIE TIP BUTON. ESTE INTERZIS ÎNGHIȚIREA BATERIEI, PERICOL DE ARSURI CHIMICE! ÎN CAZ DE ÎNGHIȚIRE, ÎN 2 ORE PROVOACĂ ARSURI INTERNE SEVERE ȘI POATE PROVOCA MOARTEA! ȚINEȚI LA DISTANȚĂ DE COPII ATĂT BATERIELE NOI, CÂT ȘI CELE USATE! ÎN CAZUL ÎN CARE CAPACUL SUPTULUI DE BATERII NU SE ÎNCHIDE CORESPUNZĂTOR, OPRIȚI UTILIZAREA PRODUSULUI ȘI ȚINEȚI-L DEPARTE DE COPII! DACĂ CREDEȚI CĂ BATERIA A FOST ÎNGHIȚITĂ SAU A AJUNS ÎN VREO PARTE A CORPULUI COPILULUI, MERGEȚI DE URGENȚĂ LA UN MEDIC!**

POWER	pornire și oprire
TALK	preluare apel / reapelare
MUTE	blocare sunet în difuzoare
SRC / CALL END	mod de funcționare / încheiere apel
VOL+	creșterea volum
BAND	alegere banda de frecvență
◀◀	pas înapoi
AUDIO	meniu setări egalizatoare
▶▶	pas înainte
MENU	funcții RDS FM
VOL-	scăderea volum
AMS	căutare și salvare posturi
1 / ▶ ▶	redare / pauză
2 / INT	prezentare piese
3 / RPT	repetare piesă
4 / RDM	redare în ordine aleatoare
5 / F-	pas fișiere
6 / F+	pas fișiere
EQ	ton pop-rock-classic
LOUD	reglarea fiziologică a tonului
DISP	moduri ecran în mod MP3



- Evitați încălzirea cablurilor pe diverse obiecte. Aranjați cablurile în așa fel, încât să nu fie deranjate în timpul condusului. Cablurile care vă blochează sau atârnă deasupra volanului, schimbătorului de viteze, pe pedale etc sunt foarte periculoase (de ex. cablul playerului media extern, care este conectat de mufa USB ...)
- Opriți imediat utilizarea aparatului dacă sesizați orice defecțiune și adresați-vă distribuitorului. O serie de defecțiuni pot fi detectate cu ușurință (lipsa sunetului, miros neplăcut, fum, prezența unui obiect străin în aparat etc).
- Aveți grijă să nu pătrundă nici un obiect străin în conectorii USB și al diverselor suporturi de memorie, pentru că acestea pot provoca defecțiuni iremediabile.
- Protejați de praf, aburi, lichide, căldură, umiditate, îngheț, șocuri mecanice sau incidența directă termică sau solară!
- La poziționarea și conducerea cablurilor aveți grijă că izolația acestora să nu fie deteriorată de obiectele ascuțite, metalice, aflate în apropiere!
- Nu efectuați conexiuni de cabluri în timpul funcționării aparatului! Nicodată să nu porniți aparatul cu volumul la maxim! Părătul sau zgomotul auzit în aceste cazuri poate provoca defecțiuni iremediabile în difuzoare.
- Garanția nu acoperă defecțiunile provocate de o montare sau utilizare responsabilă, necorespunzătoare!
- Somogyi Elektronik SRL declară următoarele: aparatul de tip radio, este în conformitate cu cerințele Directivei pentru Echipamente Radio 2014/53/EU. Textul integral al declarației de Conformitate este accesibil pe site-ul: www.somogyi.hu.
- Datorită îmbunătățirii continue a produselor, unele date tehnice și de design pot fi modificate fără o înștiințare prealabilă.
- Nu ne asumăm răspunderea pentru eventualele greșeli de tipar și ne cerem scuze pentru acestea.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

Curățare

Pentru curățarea periodică utilizați o lavetă moale și uscată, respectiv o pensulă. O murdărie mai insistență se îndepărtează cu o lavetă ușor umezită în apă. Evitați zgărirea afișajului, nicodată nu o ștergeți uscată sau cu o lavetă aspră! Este interzisă utilizarea detergenților!

Temperatura

Înainte de pornirea aparatului, verificați ca temperatura din interiorul autovehiculului să fie între 0°C și +40°C, deoarece funcționarea optimă se garantează doar în acest interval de temperatură. Condițiile extreme meteorologice pot dăuna aparatului.

Amplasare, montare

La montarea aparatului să aveți în vedere ca aparatul să nu fie expus la următoarele: radiații directe solare și termice (de ex. de la sistemul de încălzire a autovehiculului) - umiditate, aburi - praf în exces - vibrații puternice.

Atenție! Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru eventuala pierdere sau deteriorare a datelor, nici în cazul în care acesta s-a întâmplat în timpul utilizării aparatului de radio. Este recomandat salvarea unei copii a datelor, fișierelor pe calculatorul personal de pe suportul de memorie, înainte de utilizarea acestuia în aparat.

MONTARE (Se pune în funcțiune doar de către un specialist!)

- În funcție de construcția mașinii poate fi necesară achiziția unei benzi metalice sau a altor elemente de fixare. În cazul unor autovehicule, modul de montare a aparatului s-ar putea să difere față de cele descrise în prezenta descriere.
- Legați cablurile aparatului, conform instrucțiunilor. Prima dată verificați dacă mufele și conectorii din autovehicul sunt potrivite pentru montarea aparatului, în conformitate cu cele descrise în prezentul manual. Aveți în vedere corectitudinea legăturilor și evitați scurtcircuitarea! Conduceți cablurile boxelor cu atenție!
- Este interzisă legarea oricărui fir de la boxa cu polul negativ/masa a autovehiculului sau al alimentării (de ex. cu cablul de alimentare negru sau cu o parte metalică a autovehiculului).
- Pentru protejerea sistemului audio de zgomotele externe:
 - Așezați aparatul și conduceți cablurile la o distanță de cel puțin 10 cm de cablurile autovehiculului.
 - Țineți cât de departe posibil cablurile acumulatorului de alte cabluri.
 - Conectați cablul de împănământ de o parte metalică a autovehiculului, care inițial a fost curățată de impurități, uleiului și vopsele.
 - În cazul în care utilizați un echipament pentru reducerea zgomotelor, acesta trebuie montat cât mai departe de aparat.

CONNECTAREA DIFUZOARELOR

În unele cazuri este posibil, ca prin mărirea volumului nu crește proporțional și volumul joșelor. Acest lucru depinde atât de numărul difuzoarelor, cât și de amplasarea acestora sau legarea eronată a firelor acestora de poli.

1. În cazul utilizării celor două difuzoare frontale:

• Trebuie schimbată, în funcție de preferințe, polaritatea difuzoarelor din stânga sau din dreapta +/- (se schimbă firele cablului de la unul dintre difuzoarele frontale; oriunde între aparatul radio și difuzor).

2. În cazul utilizării a patru difuzoare:

- A., în cazul în care atât difuzoarele din față, cât și cele din spate sunt montate în ușă (sau dacă sunt separate în vreau fire; în "board"), atunci se poate schimba polaritatea atât unuia din față, cât și unuia din spate.
- B., în cazul în care difuzoarele din față sunt montate în ușă, iar cele din spate în spatele tetierelor, se va schimba doar polaritatea unuia din față. Cablurile difuzoarelor din spate rămân neschimbate.

ATENȚIONĂRI

- Înainte de punerea în funcțiune, vă rugăm citiți instrucțiunile de utilizare și păstrați-le într-un loc accesibil!
- În caz de nevoie adresați-vă unui specialist, pentru a nu deteriora aparatul sau autovehiculul!
- Datorită fișierelor compactate, al programelor de compactare, respectiv din calitatea suportului de memorie USB/SD, se pot întâlni erori de funcționare, care însă nu sunt defecțiuni ale aparatului.
- Nu garantăm redarea fișierelor de tip DRM, protejate de drepturile de autor!
- Puteți conecta prin cablul USB și player MP3/MP4, dar nu și hard disk extern!
- Pe suporturi de memorie USB/SD nu depozitați alte tipuri de fișiere, decât cele care se pot reda, deoarece incetinesc sau împiedică funcționarea.
- Nu racordați cu scopul încărcării echipamente de tip telefon mobil, sistem de navigație... la mufa USB!
- Nu depozitați suporturi externe de memorie în autovehicul, pentru a evita expunerea acestora la îngheț sau temperaturi ridicate!
- În timpul conducerii autovehiculului nu efectuați manevre care vă pot distrage atenția! Manevrarea aparatului în timpul condusului poate provoca accident.
- Nu ascultați aparatul la volum ridicat! Alegeți un volum pe lângă care puteți sesiza și zgomotele exterioare! Volumul prea ridicat poate provoca deficiențe de auz!
- Nu desfaceți sau modificați aparatul, deoarece puteți provoca foc, accident sau electrocutare. Montarea sau utilizarea cu un scop diferit față de cel prevăzut conduce la pierderea garanției produsului.
- Se utilizează exclusiv în autovehicule cu un curent la împănământ negativ, de 12 Volt! Utilizarea cu alt scop poate provoca electrocutare, defecțiuni sau incendiu. Aparatul a fost proiectat doar pentru utilizare în autovehicule!
- Utilizați întotdeauna siguranțe fizice cu valoarea recomandată! La schimbarea siguranței să aveți în vedere ca valoarea nominală să fie identică cu cea a siguranței originale. În caz contrar poate provoca incendiu sau alte daune.
- Nu împiedicați aerisirea aparatului, deoarece poate provoca încălzirea în exces a aparatului sau incendiu. Prin-o instalare profesională asigurați aerisirea potrivită al aparatului! Trebuie să lăsați libere officile de ventilare.
- Aveți în vedere conectarea corectă! O legare defectuoasă poate provoca incendiu sau alte defecțiuni.
- Înainte de conectare/montare îndepărtați conectorul polului negativ de pe acumulatorul autovehiculului! Astfel puteți preveni electrocutarea, scurtcircuitarea și defectarea aparatului.
- În timpul montării protejați cablurile și izolația acestora! Puteți provoca scurtcircuit, incendiu!
- Înainte de a găuri sau însuruba în bordul autovehiculului, verificați să nu atingeți țevi, cabluri electrice ... aflate în partea opusă a bordului.
- Nu vă racordați la acele circuite electrice ale autovehiculului, care deservesc volanul și frâna sau alte funcții de siguranță ale vehiculului! Poate provoca nesiguranță în conducerea autovehiculului sau chiar incendiu.
- Nu montați aparatul sau accesoriile acestuia în locuri care pot periclita conducerea în siguranță a autovehiculului! De exemplu în apropierea volanului sau al schimbătorului de viteze.

- **Kada koristite daljinski upravljač, uperite ga ka displeju auto radija sa udaljenosti od 2 metra!**
- **Prilikom zamene baterija okrenite daljinski upravljač tako da su njegovi tasteri okrenuti ka dole i nakon toga otvorite ležište baterija. Vodite računa da je pozitivni pol usmeren na gore kada postavite bateriju u ležište. Vodite se instrukcijama utisnutim u poklopac daljinskog upravljača.**
- **UPOZORENJE! NEPRAVILNA ZAMENA BATERIJE MOŽE DOVESTI DO EKSPLOZIVJE! BATERIJA SE SME ZAMENITI ISKLJUČIVO BATERIJOM ISTOG TIPA IJ ZAMENSKOG TIPA! NE IZLAŽITE BATERIJU DIREKTNJ SUNČEVOJ SVETLOSTI I NE BACAJTE JE U VATRU! UKOLIKO PRIMETITE DA JE BILO KAKVA TEČNOST ISCURELA IZ BATERIJE, OBUČITE ZAŠTITNE RUKAVICE I SUVOM KRPOM OČISTITE LEŽIŠTE BATERIJE! DRŽITE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! ZABRANJENO JE OTVARATI, PALITI, KRATKO SPAJATI I PUNITI BATERIJU! OPASNOST OD EKSPLOZIVJE!**
- **OVAJ PROIZVOD IMA DUGASTU BATERIJU. BATERIJA SE NE SME PRUGUTATI, OPASNOST OD HEMIJSKI OPEKOTINA! U SLUČAJU DA SE PRUGUTA, PROUZROKOVAĆE SNAŽNE UNUTRAŠNJE OPEKOTINE PA ČAK I SMRT! DRŽITE I NOVE I KORIŠTENE BATERIJE VAN DOMAŠAJA DECE! UKOLIKO POKLOPAC BATERIJE NE MAŽE DOBRDA SE ZATVORI, NEMOJTE KORISTITI PROIZVOD I DRŽITE GA VAN DOMAŠAJA DECE. UKOLIKO MISLITE DA JE BATERIJA PROGRURANA ILI DA JE NA BILU KOJI NAČIN ZAVRŠILA U TELU, ISTOG MOMENTA POTRAŽITE LEKARSKU POMOĆ!**

POWER	uključenje/isključenje
TALK	prijem poziva / ponovni poziv
MUTE	isključivanje zvuka
SRC / CALL END	režim / završetak razgovora
VOL+	pojačavanje zvuka
BAND	talasna dužina
◀	korak nazad
AUDIO	boja tona
▶	korak napred
MENU	FM RDS funkcije
VOL-	smanjivanje zvuka
AMS	pretraga i memorisanje stanica
1 / ▶ 	reprodukcija / pauza
2 / INT	prikaz pesama
3 / RPT	ponavljanje pesme
4 / RDM	nasumična reprodukcija
5 / F-	prethodni folder
6 / F+	sledeći folder
EQ	pop-rock-classic
LOUD	fiziološko podešavanje boje tona
DISP	prikazi u MP3 režimu



- Nemojte montirati ovaj uređaj i dodatke na mesta kod kojih će se sprječavati da bezbedno upravljate vozilom, na primer, između menjača i volana.
- Vodite računa da žice nisu obmotane oko predmeta u blizini. Postavljajte kablove i žice na mesta na kojima vas neće ometati u toku vožnje. Žice koju mogu doći u dodir sa vašim pokretom ili koje vise oko menjača, kočnice, isl. mogu biti izuzetno opasne. (npr. kabeL za povezivanje medijskog plejera uključen na USB ulaz.)
- U slučaju bilo kakvog kvara isključite uređaj istog momenta i kontaktirajte ovlašćeno lice. Mnoge greške su veoma lako u očišće (npr. nema zvuka, neprijatan miris, dim, i spoljni objekat u proizvodu).
- Vodite računa da nikakav predmet ne dospe u USB ulaz ili ležište memorijske kartice, to može prouzrokovati grešku u radu.
- Stiti od prašine, vlage, tečnosti, toplote, mraza, kao i direktnog sunčevog svetla!
- Dok sprovodite kablove, vodite računa da njihova izolacije nije oštećena.
- Nemojte povezivati nikakve kablove dok uređaj radi. Nikad nemojte puštati sistem u rad sa muzikom pojačanom na maksimum. Zvuk koji se javlja u ovom slučaju može smesta uništiti zvučnike.
- Garancija se ne priznaje ukoliko je do greške došlo nepravilnom montažom ili nepravilnim rukovanjem proizvodom!
- Somogyi Elektronik Kft. Potvrđuje da ovaj radio uređaj ispunjava zahteve direktive No. 2014/53/EU. Celokupan text EU potvrde o usaglašenosti možete pronaći na sledećem linku: www.somogyi.hu
- Zbog konstantnog unapređenja, tehnički podaci i izgled mogu biti promenjeni bez prethodne napomene.
- Za greške nastale prilikom štampe ne odgovaramo, i unapred se izvinjavamo.

PREOSTROŽNOSTI

Čišćenje

Koristite mekanu suvu tkaninu i četkicu za brisanje. Za uklanjanje tvrdokornije prljavštine, blago nakvasite tkaninu vodom. Vodite računa da ne izgrebete površinu displeja; nikada nemojte čistiti displej dok je suv, i ne koristite grube tkanine za brisanje displeja. Nemojte koristiti hemijska sredstva.

Temperatura

Pre nego što uključite auto radio, vodite računa da je temperatura u vozilu između 0°C i +40°C, proizvod će raditi ispravno u navedenom temperaturnom opsegu. Ekstremni vremenski uslovi mogu oštetiti proizvod.

Mesto i montiranje

Prilikom montiranja proizvoda uverite se da neće biti izloženo:

- direktnoj sunčevoj svetlosti ili toploti (npr. iz sistema za zagrevanje), velikim količinama prašine, jakim vibracijama.

Upozorenje! Proizvod neće snositi odgovornost za brisanje ili gubljenje podataka, čak i u slučaju da su podaci izgubljeni tokom korištenja ovog proizvoda. Preporučuje se pravljenje sigurnosne kopije podataka na računaru.

MONTIRANJE (Samo stručna lica smeju montirati uređaj!)

- U zavisnosti od konstrukcije vozila u koji se radio ugrađuje moguće su potreba za dodatnim materijalima za montažu, ovo zavisi od tipa i proizvođača automobila.
- Priključni kablovi treba da su spojeni po propisima. Pre početka povezivanja proverite priključke koji su u vozilu i prema tome započinite povezivanje. Uputstvo za povezivanje je opisano u ovom uputstvu. Obratite pažnju na stabilne kontakte bez kratkih spojeva! Kablove za zvučnika pažljivo sprovodite!
- Zabranojeno je bilo koji pol zvučničkog kabela povezati sa masom vozila ili drugim delovima!
- Radi sprečavanja spoljnjih električnih uticaja na audio sistem:
 - Priključne kablove auto radija i kablove za zvučnike sprovodite najmanje 10 cm od kablova instrument table.
 - Napojne kablove sprovodite što dalje od svih ostalih kablova.
 - Kabel za masu pričvrstite za karoseriju vozila na takvo mesto da kontakt bude čist bez farbe i masnoća.
 - U slučaju upotrebe sklopa za priгуšivanje smetnji, sklop treba montirati što bliže auto radiju.

POVEZIVANJE ZVUČNIKA

U nekim slučajevima, pojačavanjem nivoa zvuka se ne pojačava i nivo basova proporcionalno. Ovo zavisi od broja zvučnika i njihovih pozicija, takođe, postoji mogućnost da zvučnik nije dobro povezan.

1. Kada se koriste dva prednja zvučnika:

- Obrnite +/- kontakte levog ili desnog zvučnika (žice koje vode do zvučnika mogu biti obrnute bilo gde na putu od auto radija do zvučnika).

2. Kada se koriste četiri zvučnika:

- *A. Ukoliko su i prednji i zadnji zvučnici ugrađeni u vrata (ili na neki drugi način izolovani jedni od drugih, kao u zvučnoj kutiji), tada polaretit bilo kojeg od dva prednja i zadnja zvučnika treba da bude obrnut.*
- *B. Ukoliko su prednji zvučnici ugrađeni u vrata a zadnji zvučnici ugrađeni u policu gepeka, tada je potrebno obrnuti polaretit bilo kojeg prednjeg zvučnika. Ožičenje zadnjih zvučnika u ovom slučaju ostaje nepromenjeno.*

UPOZORENJA

- Pre prvog korištenja ovog auto radija, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga.
- Ukoliko je potrebno, potražite stručnu pomoć kako biste izbegli oštećenja auto radija i motornog vozila!
- U zavisnosti od kompresovanih fajlova, programa korištenih za kompresovanje MP3 formata, i kvaliteta USB/SD prenosiive memorije, moguća je pojava nepravilnosti koje nisu usklađene proizvođača.
- Reprodukcijska DRM fajlova nije zagarantovana!
- Moguće je povezati MP3/MP4 plejere putem USB kabela, ali izbegavajte povezivanje hard diskova na ovaj način!
- Nemojte držati nikakve dodatne fajlove na USB/SD prenosiivoj memoriji, osim fajlova za reprodukciju, takvi fajlovi mogu usporiti reprodukciju.
- Nemojte povezivati telefone, navigacije i druge uređaje na USB ulaz i cilju punjenja baterije!
- Nemojte ostavljati memorijski uređaj u vozilu na veoma niskim ili veoma visokim temperaturama!
- Na putu nemojte raditi ništa što može odvuci pažnju od vožnje. Korištenje auto radija u toku vožnje može izazvati nesreću.
- Nemojte slušati muziku previše glasno. Podesite nivo zvuka uz koji možete nesmetano čuti spoljne zvuke u toku vožnje. Ekstremne jačine zvuka mogu prouzrokovati oštećenja vašeg sluha!
- Zabranojeno je rastavljanje i prepravka auto radija, to može prouzrokovati strujni udar, požar i nesreće. Nepravilna instalacija ili korištenje auto radija ima za posledicu gubitak garancije.
- Isključivo za upotrebu u automobilima sa 12 V akumulatorom i negativnim uzemljenjem. Korištenje auto radija u bilo koje druge svrhe može prouzrokovati strujni udar, oštećenja, ili požar. Uređaj je projektovan za korištenje u motornim vozilima!
- Uvek koristite topljive osigurače odgovarajućih karakteristika. Pri promeni osigurača, vodite računa da novi osigurač ima identične karakteristike kao osigurač koji se menja. Korištenje drugačijeg osigurača može da prouzrokuje oštećenja i požar.
- Ne zaklanjajte ventilacione otvore uređaja, to može prouzrokovati pregrevanje električnih kola, pa čak i požar. Pravilno ugradite auto radio, kako biste obezbedili adekvatnu ventilaciju. Ventilacija po rikama mora biti oslobodena.
- Vodite računa da pravilno povežete auto radio. Nepravilno povezivanje auto radija može izazvati požar.
- Pre ožičavanja/montiranja, budite sigurni da ste odspojili negativnu klemu akumulatora! Ovo će sprečiti potencijalne strujne udare, kratke spojeve i druge nepravilnosti.
- Prilikom montiranja auto radija nemojte seći kablove ili oštetiti njihovu izolaciju. U suprotnom, može doći do kratkog spoja, požara!
- Pre bušenja rupa ili postavljanja šarafa u karoseriju vašeg vozila vodite računa da ne oštetite cevi i električne provodnike sa druge strane maske.
- Zabranojeno povezivanje na bilo koji elektronski sistem koji kontroliše rad volana, kočnica, ili bilo koje bezbednosne funkcije. Nepoštovanje ovoga može dovesti do gubitka kontrole nad vozilom i može izazvati požar.

GLAVNE ZNAČAJKE

Dizajniran za korištenje u vlažnom i mokrom okruženju • Idealan za brodove i druga vozila • Kompatibilan sa konvencionalnim auto radjima • FM / BT / MP3 / WMA / USB / SD / AUX • wireless BT povezivanja • Slušanje muzike sa mobilnih telefona, tablet • Kontroliranje muzičke produkcije mobilnih uređaja • Uspostavljanje mobilne konverzacije bez dodirivanja mobilnog uređaja • Uspostava mobilne konverzacije bez korištenja ruku • Ugrađen osjetljivi mikrofon • Odgovaranje na pozive putem tipke radija • Zvono se čuje kroz zvučnike auta • Prikazuje ID pozivatelja na zaslono • Odgovaranje na pozive / prekidanje poziva / odbacivanje poziva • Dobro čitljiv tekst zaslona • 18 FM memorije, ručno i automatsko ugađanje • RDS: RDS: pretraga tipova programa, informacija ceste... • ID3 Tag - MP3 informacije teksta • Načini reprodukcije: unos pjesama, ponavljanje, te nasumična reprodukcija • Postavljanje тона, glasnoće i EQ zvuka • Siguran i skriven utor za SD karticu • Kočenje kraće: Odvojiva prednja ploča • Zaštitni slučaj za prednju ploču • 4 x 45 W Hi-Fi izlaz mikrofona • 3,5 mm AUX izlaz za prijenosne uređaje • 2 x RCA utičnica za povezivanje pojačala ili subwoofer • Daljinski upravljač (CR2025, 3V gumb, uključuen)

POSTAVLJANJE

UPRAVLJAČKE TIPKE, KONEKTORI

1. skica

1.	TALK	Odgovaranje na pozive / ponovno biranje
2.	POWER/MUTE	Prekidač uključuje/isključuje/nečujno
3.	EJECT	Pomijeranje prednje ploče
4.	AMS	Automatsko traženje i phranjivanje stanice
5.	SRC/CALL END	Mijenjanje načina rada/prekidanje poziva
6.	⏮	Uzmicanje
7.	SELECTOR	Kontroler zvuka i odabir izbornika
8.	▶▶	Iskorak
9.	BAND	Grupe
10.	MENU	FM RDS funkcija
11.	DISPLAY	Alfanumerički zaslon

12.	DISP	MP3 informacije teksta
13.	IR	Primanje signala daljinskog upravljača
14.	1 / PLAY/PAUSE	1. radio stanica / reprodukcija / pauziranje
15.	2 / INTRO	2. radio stanica / unos pjesama
16.	3 / REPEAT	3. radio stanica / ponavljanje pjesama
17.	4 / RANDOM	4. radio stanica / nasumična reprodukcija
18.	5 / F-	5. radio stanica / povratak na prethodnu mapu
19.	6 / F+	6. radio stanica / preskakanje na sljedeću mapu
20.	USB	USB port
21.	AUX	3,5 mm stereo ulaz

2. skica

22.	RESET	Tvorničke postavke
23.	MIC	Ugrađen mikrofon
24.	CONNECTOR	Konektori ili prednja ploča
25.	SD	Skriven utor SD kartice

3. skica

26.	ANTENNE	DIN utičnica antene
27.	2 x RCA	Stereo audio izlaz
28.	ISO PAIR	Napajanje i konektori zvučnika

Prije korištenja uređaja prvi put, molimo vas da pročitate uputstvo za korištenje te ih prihvatite za buduće potrebe. Originalne upute su napisane na Mađarskom jeziku. Uređaj ne trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koja su odgovorne za njihovu sigurnost te su shvatili opasnost koja je povezana sa uporabom. Ako uređaj koristite djeca, preporučuje se njihov nadzor kako se ne bi igrala sa uređajem.

KORIŠTENJE / OTPORNOST NA VLAGU

Što se tiče konektora, standardne veličine, uvjeta za ugradnju i tehničkih parametara, ovaj uređaj je kompatibilan sa uobičajenim radjima auta. Pogodan je za uporabu u vodenim i kopenim vozilima. U slučaju korištenja u brodovima, zaštićen je od vlage. Metode zaštite: zahvaljujući zaštitnom sloju-mokri zrak koji dolazi na uređaj, ne dodiruje njegove osjetljive dijelove. Ovaj uređaj je pogodan za korištenje u vlažnom i mokrom okruženju, ali izbjegavajte da voda dođe na ili u uređaj. Pored toga, uređaj ne izlažite direktno sunčevoj svjetlosti!

- Ako voda dođe unutar uređaja, isključite ga, te kontaktirajte specijalistu! Trebate provjeriti i očistiti konektore!

RESETOVANJE UREĐAJA

Mikroprocesori podataka primaju resetovanje u situacijama kada je napajanje izgubljeno ili uređaj djeluje neizvjesno (uključujući njegov zaslon). Ako želite obaviti resetovanje, pritisnite tipku **RESET** postavljenu ispod pokretljive prednje ploče. Gumb držite pritisnutim 3 sekunde koristeći tanak, oštar predmet. Oprema će se isključiti, te vratiti na tvorničke postavke. Ova operacija je potrebna nakon postavljanja, prije uključivanja uređaja prvi put i kada je akumulator vozila zamijenjen.

UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE

Uključivanje funkcioniše tako što pritisnete bilo koju tipku. Da biste isključili uređaj, pritisnite, te tako držite crvenu **POWER/MUTE** (UKLJUČIVANJE/NEČUJNO) tipku.

- Kada je uključen, uređaj će automatski prebaciti na najviše korištenu funkciju nakon što je ugašen, te se neće desiti samo ako je vanjski uređaj za pohranu u međuvremenu isključen.
- Pad napona se može desiti kada se motor vozila upali, uključite uređaj kada se motor vozila pokrene. Isključite uređaj prije prekidanja rada motora.

POSTAVLJANJE ZVUKA I TONA

Pritisnite kratko, više puta rotirajući kolutić, dok se funkcija željenog zvuka ili тона ne pojavi na zaslono. Poslije možete mijenjati postavke kretanjem kolutića.

MUTE (NEČUJNO): utišavanje zvučnika (isključuje tako pritiče taj gumb)

- Dostupne postavke zvuka: **VOL**: zvuk / **BASS**: bas ton / **TREBLE**: visoki tonovi / **BALANCE**: lijevi-desni kanal / **FADER**: prednji-straznji kanali / **DSP OFF**: izlaz zvuka procesora / **DSP ON**: EQ načini: POP-ROCK-CLASSIC-DSP OFF / **BUČNOST**: uključeno/isključeno
- **DSP ON**: u uključenoj EQ načinu, tradicionalni visoki/niski (VISOKI, NISKI) ekvalizer nije dostupan.
- **DSP OFF**: U slučaju korištenja visokih-niskih ekvalizera, isključite EQ postavke.
- Kada glazbu slušate sa visokim zvukom, ne naglašavajte znatno visoke i niske tonove, jer to može uzrokovati izobličjenje!

FIZIOLOŠKA PRILAGODBA TONOVA

Ljudsko uho prima manje od male ili velike frekvencije zvuka i manjeg volumena. Uključivanje **LOUDNESS** (BUČNOST) funkcije, na niski volumen ton se automatski podešava u zavisnosti od volumena, ispravit će se ovaj efekat. Preporučuje je da se isključuje uo funkcija na visokom volumenu, dok ne dođe do iskrivljenja zvuka.

- Da biste dobili bolju kvalitetu zvuka, prije korištenja ove funkcije preporučuje se da izaberete **DSP OFF** postavke, te ekvalizere postavite na „0“ poziciju.
- Veći volumen, manje vidljiv učinak na automatsku korekciju тона.

ODABIR IZVORA PODATAKA

Možete odabrati željeni izvor podataka ponavljano pritičući dugme **SRC/CALL END**. Moguće opcije: radio-wireless BT povezivanje – LINE IN: Ø3,5 mm AUX vanjski ulaz-USB-SD.

- Željeni izvor signala ne može biti aktivan, ako nije dostupan. Npr. ne postoji USB/SD skladištenje ili povezivanje BT uređaja, gdje se datoteke koje se reproduciraju dostupne.
- Ako je vanjski uređaj priključen na **USB / SD** utor istovremeno, onda **USB** ili **SD** opcije mogu biti odabrane sa **SRC/CALL END** tipkom. U osnovi SD kartica je preporučljiva da se koristi, zbog njene sigurnosne lokacije.
- Nakon povezivanja vanjskih izvora podataka, pjesme posljednje umetnute će biti reproducirane.
- Kada je ponovno uključeno, započet će se reprodukcija posljednje slušane pjesme, ako povezani izvor u međuvremenu nije isključen.

KORIŠTENJE RADIA

Nakon što je uređaj uključen, radio će se takođe uključiti, ako je prethodno slušan – ili ako je posljednje reproduciran USB/SD izvor signala isključen. Ako je potrebno, koristite **SRC/CALL END** tipku za odabir radio funkcije.

ODABIR IZ POHRANJENE RADIO STANICE

Odaberite željenu grupu sa kolutičem pritisnom na **BAND** (GRUPA) tipku (npr. **FM1**), zatim odaberite željeni program sa 1..6 brojanom tipkom. 18 FM radio stanica može biti memorisano/spremljeno.

RUČNO UKLJUČIVANJE I SPREMANJE RADIO STANICA

Ako znate točnu frekvenciju programa kojeg želite slušati, koristite ručno okretanje. Odaberite jedan od **FM1-FM2-FM3** FM grupa sa isključivom na prednjoj ploči (FM1 se preporučuje). Kratko pritisnite prednju ili zadnju tipku, te će uređaj pretražiti najbližu prihvatljivu stanicu. SEARCH (pretraga) oznaka će biti vidljiva na zaslono u međuvremenu. Nakon što je željena radio stanica podešena, držite 2 sekunde jedno od dugmadi od 1 do 6 za pohranjivanje istog. Brojevi odabranog pohranjenog mjesta će se pojaviti na desnoj ivici zaslona (1... 6) ili ako kanal ima RDS funkciju, njegove ime će se pojaviti. Pohranjeni programi mogu biti odabrani pritisnom na brojačne tipke.

- 18 FM radio stanica može biti memorisano na FM1-FM2-FM3 grupe 6 – 6 stanice mogu biti spremljene u bilo kojem slučaju. Ako odaberete četvrto pohranjeno mjesto FM2 grupe, onda prvo trebate odabrati FM2 grupu (GRUPA), poslije pritisnite četvrtu brojačnu tipku.
- Ako jedno pohranjeno mjesto je već korišteno, sadržaj će biti obrisan, te će frekvencija nove stanice biti pohranjena.
- Ako se uređaj koristi u razmaku od izvorno podešenog položaja- kao što je putovanje. Ista stanica može biti ponovno uključena na drugoj frekvenciji. Isti program je emitiran na različitim frekvencijama u različitim

FM TUNER	
FM freq. range	87,5-108,0 MHz
FM preset	18 x FM
Usable sensitivity	1,6 µV
Channel separation	>34 dB
Signal/noise level	>56 dB
USB/SD	
USB system	USB 2.0
Max. current	500 mA
File system	FAT 16/32, max. 32 GB
MP3 decoder	MPEG-1/2 AUDIO Layer-3
Number of channels	2-CH, stereo
Channel separation	>74 dB
Signal/noise level	>85 dB

GENERAL PARAMETERS	
Car Voltage system	12 Volt Negative GND chassis
Operation Voltage	14,4 V DC (9-15 V)
Type of display	8-character LCD
Channels of amplifier	4 CH
Power output	4 x 45 W max.
Speaker impedance	4 – 8 Ohm
Frequency range	20 – 20.000 Hz
Pre-amp output	2 V max. (2 x RCA)
Wireless BT	v2.1, 3m, A2DP
Fuse	F15A
T operation	0°C ... +40°C
Weight	620 g
Chassis dimensions	178 x 50 x 100 mm

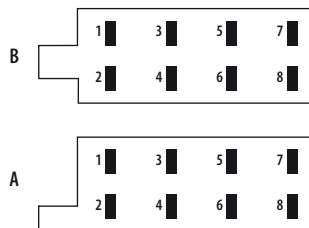
POWER CONNECTION FOR THE BLACK ISO PLUG

- A/1. No connection
- A/2. No connection
- A/3. No connection
- A/4. Battery direct connection for memory, +12 V (yellow)
- A/5. Remote only for motor car antenne or amplifier REM, +12 V (blue)
- A/6. No connection
- A/7. Ignition switch, +12 V (red)
- A/8. Battery / Chassis GND (black)

CONNECTION OF 4 SPEAKERS FOR THE BROWN ISO PLUG

- B/1. Speaker Out Right Rear +
- B/2. Speaker Out Right Rear -
- B/3. Speaker Out Right Front +
- B/4. Speaker Out Right Front -
- B/5. Speaker Out Left Front +
- B/6. Speaker Out Left Front -
- B/7. Speaker Out Left Rear +
- B/8. Speaker Out Left Rear -

Do not connect any speaker cable to the GND of the car or the battery (with the black cable or chassis)!





H

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtsé, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegeben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

EN

Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

SK

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin această protejată mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute de lege privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i nosimo svu odgovornost.

SLO

Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjiskimi odpadki, to onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

HR

Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.



H

Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgass nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!

EN

To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods.

SK

Počúvanie zariadenia pri vysokej hlasitosti počas dlhšiu nepreeršenú dobu môže viesť k trvalému poškodeniu sluchu!

RO

Pentru prevenirea eventualelor deficiențe de auz nu ascultați la volum ridicat pentru o lungă perioadă de timp!

SRB

Radi sprečavanja oštećenja sluha na slušajte duže vreme preglasnu muziku!

SLO

Zaradi preprečevanja poškodbe sluha ne poslušajte dalj časa preglasno glasbo!

HR

U cilju izbjegavanja oštećenja sluha nemojte dugo slušati s velikom jačinom zvuka.

Gyártó: SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Szállmázási hely: Kína

Distribútor: SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

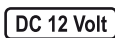
Distributor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za SLO: Elementa elektronika d.o.o.
Cesta zmage 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si
Država uvoza: Mađarska • Država porekla: Kitajska • Proizvajalec: Somogyi Electronic Kft

Uvoznik za HR: ZED d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska
Tel: +385 1 2006 148 • Zemlja porijekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za BiH: DIGITALIS d.o.o.
M.Spahе 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH
Tel: +387 61 095 095 • Zemlja porijekla: Kína
Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.



0312519

